

14

Igandea / Domingo

Festen hasiera





18:00: San Roke festen hasiera.

Kanpai errepika eta Udaletxeko balkoitik txapleroa botako da San Roke festak iragarritz.

Ondoren: zapi gorria jarriko zaio San Roke irudiarri Debako martxaren soinurekin.

Jarraian, Kalejira, Banda, Txistulari eta Lizarrako Gaiteroekin Erraldoi eta Buruhandiarekin batera.

19:30: Udalbatza Elizara abiatuko da Alkate Soinua entzunaz. Gure Kai Dantza Taldeak Erreberentzia eta Ezpata Dantza dantzatuko dute.

Ondoren: Hilarion Eslavaren salbea abestuko du Aitzuri Abesbatzak.

22:30: danborrada Ozio-bide Elkartearen eskutik.

01:00: erromeria **EZTEN GIRO** taldearekin.

18:00: comienzo de las fiestas de San Roke.

Repique de campanas y, desde el balcón del Ayuntamiento, **chupinazo** anunciador de las fiestas.

Acto seguido, colocación del clásico pañuelo rojo a la efigie de San Roke, al son de la Marcha de Deba.

A continuación, pasacalle a cargo de la banda de música, txistularis y gaiteros de Estella, en compañía de la comparsa de gigantes y cabezudos.

19:30: la corporación saldrá en procesión del Ayuntamiento acompañada por el Alkate Soinua. El grupo Gure Kai interpretará la Reverencia y la Ezpatadantza.

A continuación: el coro Aitzuri cantará la **Salve de Hilarion Eslava**.

22:30: tamborrada a cargo de la sociedad Ozio-Bide.

01:00: romería con el grupo **EZTEN GIRO**.



15

Astelehena / Lunes

Umeen eguna





09:30: diana banda gaztea eta Lizarrako gaiteroekin.

10:30: entzierroa umeentzako.

12:00: kalejira Luzaro eskolatik. Plaza Zaharrear San Roke txiki atera, eta San Roke dantza dantzatuko da.

Ondoren desfilea Plaza Zaharretik zezen plazara.

12:30: jaialdia: danborrada, herri kirolak, dantzak, zezenak.

13:00: 2015eko abuztuaren 1etik 2016ko uztailaren 31rarte jaiotako umeei **zapi gorria** jarriko die alkateak udal pleno aretoan.

09:30: diana con la banda joven y los gaiteros de Estella.

10:30: encierro infantil.

12:00: pasacalle desde Luzaro. En la Plaza Zaharra y ante el San Roke txiki, se cantarán bertsos y se bailará el San Roke dantza.

A continuación, desfile hasta la plaza de toros.

12:30: festival: tamborrada, juegos rurales, bailes, toros.

13:00: a los/as nacidos/as entre el 1 de agosto de 2015 y el 31 de julio de 2016, el alcalde les colocará el pañuelo rojo de fiestas en el salón de plenos del Ayuntamiento.





16:00 etatik aurrera:

- Berasaluze plazan: 10 urterarte **puzgarriak**.
- Zezen plazan: **puzgarri erraldoia** 10 urtetik gorakoentzat.

20:00: umeen pilota partidak (finalak) Aldats pilotalekuan.

20:30: Plaza Zaharrean, **ALMA NAVARRA**.

A partir de las **16:00:**

- En la plaza Berasaluze: **hinchables** (para menores de 10 años) .
- En la Plaza de toros: **hinchable gigante** (para niños mayores de 10 años).

20:00: partidos infantiles (finales) de pelota en el frontón Aldats.

20:30: En la Plaza Zaharra, **ALMA NAVARRA**.



ALMA NAVARRA

KONTZERTUA

23:30
karpan
en la carpa

ANKHAR
BAD SOUND SYSTEM
THE NEPHEWS

ANKHAR



BAD SOUND SYSTEM



THE NEPHEWS



16

Asteartea / Martes

San Roke eguna





07:00: diana musika banda eta Lizarrako gaiteroekin.

08:00: zezenen entzierroa.

Ondoren: enbolatuak Marqués de Sakaren (Lasturko zezenak) ganadurekin.

9:30: Plaza zaharrean, Gure Kai Dantza taldeko dantzariak, San Roke irudien aurrean, Ezpatadantza dantzatzuz hermitarron izenean, agurra egingo diote.

Jarraian, Udaltzatza beste herritar guztiekin batera prozesioan San Roke ermitara igoko da; bertan Meza Nagusia egongo da.

Ondoren: Larrain Dantza Plaza Zaharrean, erraldoi eta buruhandien konpartsarekin eta Lizarrako gaiteroekin.

13:00: Aurrekua zezen plazan Gure Kai dantza taldearen eskutik.

Ondoren: enbolatuak Marqués de Sakaren (Lasturko zezenak) ganadurekin.

Jarraian, Los Incansables txaranga kaleetan zehar.

07:00: diana con la banda de música y los gaiteros de Estella.

08:00: encierro de novillos.

A continuación: embolados de la ganadería Marqués de Saka (Lasturko zezenak).

09:30: en la Plaza Zaharra, el grupo de dantzaris Gure Kai bailará ante la imagen de San Roke, la **Ezpatadantza**, como saludo del pueblo de Deba.

Acto seguido, en procesión, acompañada por la Corporación Municipal y el pueblo en general, se dirigirán a la ermita, donde se oficiará la Santa Misa.

A continuación: la comparsa de Gigantes, acompañada de los gaiteros de Estella, bailarán "**La Era**" en la Plaza Zaharra.

13:00: Aurreku a cargo del grupo de baile Gure Kai, en la plaza de toros.

Acto seguido: embolados de la ganadería Marqués de Saka (Lasturko zezenak).

A continuación: kalejira con la txaranga Los Incansables.





18:00: bertso saioa karpan.

18:00: umeentzako ekitaldia Berasaluze plazan.

18:00: zezenketa Tamames (Salamanka) Puerto de San Lorenzo eta La Ventana del Puerto ganadutegietako idiskoekin.

Toreatzaileak: PABLO ATIENZA (Segoviakoa) eta JESÚS MUÑOZ (Sevillako zezenketa eskolakoa). Sobresalientea: ALBERTO BLANCO (Badajozkoa).

Ondoren: enbolatuak umeentzat.

Jarraian kalejira: musika bandarekin, Lizarrako gaiteroekin eta erraldoi eta buruhandiek.

23:30: su artifizialak hondartzan Pirotecnia Zaragozanaren eskutik.

23:45: kontzertua karpan:

- A SANTO DE QUÉ
- LOS ZIGARROS

18:00: bertsolaris en la carpa.

18:00: actuación para niños/as en la plaza Berasaluze.

18:00: novillada de las ganaderías de Puerto de San Lorenzo y La Ventana del Puerto de Tamames (Salamanca) para los novilleros: PABLO ATIENZA (de Segovia) y JESÚS MUÑOZ (de la escuela taurina de Sevilla).

Sobresaliente: ALBERTO BLANCO (de Badajoz).

Seguidamente: embolados para los/as niños/as.

A continuación: pasacalle a cargo de la Banda de Música y los gaiteros de Estella, en compañía de la comparsa de gigantes y cabezudos.

23:30: fuegos artificiales en la playa, donde se quemará una vistosa colección de la acreditada Pirotecnia Zaragozana.

23:45: concierto en la carpa:

- A SANTO DE QUÉ.
- LOS ZIGARROS.



LOS ZIGARROS



A SANTO DE QUÉ

17

Asteazkena / Miércoles

Mariñel eguna





06:30: Kardantxuloak kantuan, Pato abeslari nafarrarekin. Irteera Plaza Zaharretik. Anima zaitetz!!

10:30: Jorrai dantza herriko kaleetan Gure Kai dantza taldea eta Kalez Kale txistularien eskutik.

12:30: apar festa Berasaluze plazan.

12:30: bertsolariak, Kardantxuloak eta EZK fanfarrea kaleetan zehar.

17:00: kalejira Lizarrako gaiteroak eta ORIA txarangarekin.

18:00: entzierroa.

Ondoren, gazte kuadrillen arteko **jokoak** plazan.

Jarraian, elektrotxarangarekin kalejira.

23:00: kontzertua karpan:

HERRIKO TALDEEKIN BERTSIO GAUA:

- Sutabelar (Su ta Gar)
- Hestupak (Hertzainak)
- Petronorren lehoiak (Bizardunak)
- Hamaika Lore (Erromeria)
- Los Colilla (RIP, Eskorbuto, Cicatriz...)
- Fooltime Lovers (Rock taldeen bertsioak)

24:00: Larrain dantza Plaza Zaharrean.

06:30: Kardantxuloak kantuan, con el cantante navarro **Pato.** Salida desde la Plaza Zaharra. ¡Anímate!

10:30: Jorrai dantza por las calles de la localidad, a cargo del grupo de bailes Gure Kai y de los txistularis.

12:30: fiesta de espuma, en la plaza Berasaluze.

12:30: bertsolaris, Kardantxulo y la **fanfarre EZK** por las calles del pueblo.

17:00: kalejira con los gaiteros de Estella y la txaranga ORIA.

18:00: encierro.

Seguidamente, juegos entre cuadrillas en la plaza.

A continuación, kalejira con la **elektrotxaranga.**

23:00: concierto en la carpa:

BERTSIO GAUA CON GRUPOS LOCALES:

- Sutabelar (Su ta Gar)
- Hestupak (Hertzainak)
- Petronorren lehoiak (Bizardunak)
- Hamaika Lore (Erromeria)
- Los Colilla (RIP, Eskorbuto, Cicatriz...)
- Fooltime Lovers (versiones de grupos de Rock)

24:00: baile de "La Era" en la Plaza Zaharra.



**DEBAROCK
KOLEKTIBO**

**Musika herrikoa,
herritik eta herriarentzat!**

18

Osteguna / Jueves

Kanbo eguna





07:00: **diana** musika banda eta Lizarrako gaiteroekin.

08:00: **zezenen** entzierroa.

Ondoren: **enbolatuak** Marqués de Sakaren (Lasturko zezenak) ganadurekin.

10:00: artisau **feria**, eguerdiko 15:00rarte.

11:30: Udalak eskainita, Zaharren Egoitzan, **hamaiketako** adinekoentzat. Bertan trikitilariak izango dira, eta parte hartzaileen artean zezenketarako 9 sarrera bikoitz zozketatuko dira.

11:30: **txaranga** eta **Kanboko dantza taldea** kaleetan zehar.

12:30: **enbolatuak** Marqués de Sakaren (Lasturko zezenak) ganadurekin.

13:30: Kanboko ordezkarietara **ongi etorria**.

18:00: umeentzat **ekitaldia** Berasaluze plazan.

18:00: **zezenketa** Tamameseko (Salamanka) Puerto de San Lorenzo eta La Ventana del Puerto ganadutegietako idiskoekin.

Toreatzaileak: JAVIER GALLARDO (Toledoko zezenketa eskolakoa) eta J. ANTONIO LAURI (Malagako zezenketa eskolakoa).

Sobresalientea: ALBERTO BLANCO (Badajozkoa).

20:30: Plaza Zaharrean, **The Pushermen**.

00:30: **kontzertua** karpan:

- JOHN BERKHOUT
- GRISES

07:00: **diana** con la banda de música y los gaiteros de Estella.

08:00: **encierro** de novillos.

A continuación: **embolados** de la ganadería Marqués de Saka (Lasturko zezenak).

10:00: **feria** de artesanía, hasta las 15:00 h.

11:30: **almuerzo** ofrecido por el ayuntamiento en el Hogar del Jubilado para la tercera edad, acompañado por trikitilariak. Se sortearán entre las personas asistentes 9 entradas dobles para la novillada de la tarde.

11:30: **txaranga** y el grupo de danzas de Kanbo por las calles del pueblo.

12:30: **embolados** de la ganadería Marqués de Saka (Lasturko zezenak).

13:30: **recepción** a los representantes de Kanbo.

18:00: **actuación** para los/as niños/as en la Plaza Berasaluze.

18:00: **novillada** de las ganaderías de Puerto de San Lorenzo y La Ventana del Puerto de Tamames (Salamanka) para los novilleros: JAVIER GALLARDO (de la escuela taurina de Toledo) y J. ANTONIO LAURI (de la escuela taurina de Málaga).

Sobresaliente: ALBERTO BLANCO (de Badajoz).

20:30: en la Plaza Zaharra, **The Pushermen**.

00:30: **concierto** en la carpa:

- JOHN BERKHOUT
- GRISES



19

Ostirala / Viernes

Azken eguna





07:00: diana musika banda eta Lizarrako gaiteroekin.

08:00: zezenen entzierroa.

Ondoren: enbolatuak Marqués de Sakaren (Lasturko zezenak) ganadurekin.

11:30: Berasaluze plazan:

- **Aizkolariak:** Aitzol Atutxa eta Ugaitz Mugerza.
- **Lasto altxatzea:** Tubi eta Loiola.

12:00: San Lorenzoko Dantzanteen Kofradia (Iruñea) kaleetan zehar.

12:00: The Joselontxo's Txaranga kaleetan zehar.

12:30: Harrijasotzailea:

- Iñaxio Perurena Plaza Zaharrean.

13:00: enbolatuak Marqués de Sakaren (Lasturko zezenak) ganadurekin.

13:30: Herri kirolak Arakistain plazan:

- **Aizkolariak:** Fausto Mugerza (5 metroko altueran) eta Irati Astondoa.
- **Txingak:** Xanta Sousa.

18:00: umeentzat jokua Berasaluze plazan.

18:00: zezenketa Tamameseko (Salamanka) Puerto de San Lorenzo eta La Ventana del Puerto ganadutegietako idiskoekin.

Toreatzaileak: JOSE ROJO (Madriko zezenketa eskolakoa) eta ANDRE LAGRAVERE "EL GALO" (Arlesko zezenketa eskolakoa).

Sobresalientea: ALBERTO BLANCO (Badajozkoa).

Ondoren: erraldoi eta buruhandien agurra Plaza Zaharrean Debako Banda eta Lizarrako Gaiteroen laguntzarekin.

00:00: zapi gorria kenduko zaio San Rokeren

07:00: diana con la banda de música y los gaiteros de Estella.

08:00: encierro de novillos.

A continuación: embolados de la ganadería Marqués de Saka (Lasturko zezenak).

11:30: en la plaza Berasaluze:

- **Aizkolariak:** Aitzol Atutxa y Ugaitz Mugerza.
- **Lasto altxatzea:** Tubi y Loiola.

12:00: Cofradía de los Dantzantes de San Lorenzo (Iruñea) por las calles.

12:00: The Joselontxo's Txaranga por las calles.

12:30: Harrijasotzailea:

- Iñaxio Perurena, en la Plaza Zaharra.

13:00: embolados de la ganadería Marqués de Saka (Lasturko zezenak).

13:30: Herri kirolak en la plaza Arakistain:

- **Aizkolariak:** Fausto Mugerza (a 5 m. de altura) e Irati Astondoa.
- **Txingak:** Xanta Sousa.

18:00: Juegos para niños/as en la plaza Berasaluze.

18:00: novillada de las ganaderías de Puerto de San Lorenzo y La Ventana del Puerto de Tamames (Salamanka) para los novilleros: JOSE ROJO (de la escuela taurina de Madrid) y ANDRE LAGRAVERE "EL GALO" (de la escuela taurina de Arles).

Sobresaliente: ALBERTO BLANCO (de Badajoz).

A continuación: despedida de la comparsa de gigantes y cabezudos en la Plaza Zaharra, en compañía de la Banda de Deba y los gaiteros de Estella.

00:00: se le quitará el pañuelo rojo a la efigie de San Roke.

